

Festivála!

Festivaali!

פּעסטיוואַל!

Festivalo!

Festivaale!

Festiválo!

Festival!

20-22 MAJ 2022

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA
MINORITETER
KONSERTER & MARKNAD
WORKSHOPS & KARAOKE
FILM & LEK & FÖREDRAG
KOKKAFFE VID ELDEN
OCH MYCKET MER!



FRAYTIK

DAMMEN

12.00–18.00 Yarid

GRILLPLATSEN | Farbrengen

11.00–16.00 Farkoyf fun gepreyglt zveglatsh

14.00–16.00 Gekokhte kave baym fayer

BONDGÅRDEN | Far di kinder

10.00–15.00 Der shpil-shayer ofn

10.00–15.00 Der biblioteksrover oyf a bazukh

10.30–10.45 Leyenen fun mayselekh oyf samish

BIO ABELLI | Referatn

10.00–10.50 Farsheydene kukvinklen oyf multishprakhlikayt

Hanna-Máret Outakoski, lektor in samishe shprakhn in Umeå Universitet un UiT dem arktishn universitet fun Norvegn

11.00–11.50 Gröststuguungar – om de norrbottniska arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följder
Daniel Nilsson Ranta, universitetslektor bay dem tsender far sotsyaler arbet, Uppsala Universitet

12.00–12.50 Försvenskningsprocessen av Tornedalen, Lantamaa och Kvänmark

Tage Alalehto, onfirer far Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, docent i sotsiologye

13.00–13.50 Referat vegn dem rekht funem urfolk

14.00–14.50 An iberred oyfn estrad. Yunge shtimen!

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige – vad kan kommunerna göra?

Sunita Memetovic, advokat un an aktivistin far mentshen-rekht

16.00–16.15 Resumir-rede funem gantsn tog

DANSBANAN | Muzik, poezye & teater

13.00–13.45 Luntshkontsert

Finishromish muzik

17.00–18.00 Inoyguratsye

- Lovat vare livet för du var en gång i det.
Hanna Rajs a shvedish-yiddishe dikhterin un mekhaberte.
- Inoyguratsye
- Akkajee, finish folkmusmuzikduo

RUNDLOGEN | Kino in droysn

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry of Avraham Sutzkever (76 min)

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Vorkshops, balmelokhe-krays, vanderung fun kraytekhts, poezye, aktiviteten mit kinder un merer

Far a gantser program geb a kuk:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

SHABES

DAMMEN

11.00–16.00 Yarid

GRILLPLATSEN | Farbrengen

11.00–16.00 Farkoyf fun gepreyglt zveglatsh

11.00–15.00 Gekokhte kave baym fayer

11.00–14.00 Farkoyf fun finisher gebrotener vursht

BONDGÅRDEN | Far di kinder

10.00–15.00 Der shpil-shayer ofn

10.00–15.00 Der biblioteksrover oyf a bazukh

10.30–10.45 Leyenen fun mayselekh oyf umesamish

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia
Meenkeli mit Daniel Särkijärvi

13.00–14.00 Der shabesklub

Shpilerayen un mayselekh oyf finish un shvedish

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Vorkshops, balmelokhe-krays, vanderung fun kraytekhts, poezye, aktiviteten mit kinder un merer

Far a gantser program geb a kuk:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Der finisher shprakh in Shvedn un in Västerbotten durkh tkufes
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång

A folkmuzikalische muzikforshtelung. Bamerk!

Di biletn durk biljettcentrum.com

RUNDLOGEN | Kino in droysn

11.00–15.00 A program mit kurtse filmen

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

16.00–20.00 Romishe filmen

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

DANSBANAN | Muzik, poezye & teater

13.00–13.45 Höstorkestern

Der muzikkollektiv fun Malmfälten/Tornedalen, shpilt naygeshribenes funem EP Laakson laulut

17.00–17.45 Tzeitel

Shpilt a fayerdikn klezmer mit a gliendikn harts

ZUNTIK

DAMMEN

11.00–16.00 Yarid

GRILLPLATSEN | Farbrengen

11.00–16.00 Farkoyf fun gepreyglt zvenplatsh

11.00–14.00 Gekokhte kave baym fayer

DANSBANAN | Muzik, poezye & teater

11.00–11.30 Millimetrimes/Millimetermannen

Kinderteater (5-9 yor) mit Uusi Teatteri

14.00–17.00 Karakoetants

Kumt mit tsu zingen! Kumt mit tsu tantsen!

WALLMARKSGÅRDEN | Rede un referatn

10.00–10.45 Di kinder funem khurbm

Margit Silberstein, zhurnalistke un mekhaberte

12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång

– om ett växande språk

Álguogáhtie Umesamer i samverkan

12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Vegn der arbet mit di naye shprakhtsenter far natsionalen minoritets-shprakhn

13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnolog un a farantvortlekhe redaktorin funem tsaytshrift DIKKO

BONDGÅRDEN | Far di kinder

10.00–15.00 Der shpil-shayer ofn

10.30–10.45 Leyenen mayselekh oyf tsofnamish

HELENA ELISABETHS KYRKA

11.00–12.00 A multishprakhig gotsdinst

Zinglider un leyenen tekstn oyf finish, meenkeli, samish, romani tshib un yiddish

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Vorkshops, balmelokhe-krays,

vanderung fun kraytekhts, poezye, aktiviteten mit kinder un merer

Far a gantser program geb a kuk:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

A PLATS VET FESTGESHTELT BAY DER ANMELDUNG

13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten

Vorkshop mit Alfredo Castro. Judisk erfarenhet i den judiska konsten, Bamerk! A frierdike anmeldigung iz gefodert durkh:

<https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

OYSER DEM!

An oysfreg mit arumgeyen hin un tsurik in Gammlia.

Di oysshtelung När Finland flyttade till Sverige vet gevizn in Väven

Farenderungen in der program kenen zikh ontrefn. Geb a kuk oyf der program vus iz am shpetesten aktualizirt oyf:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Zayt bagrist tsu dem urfolk-
un minoritetsfestival vu
yiddishe, romishe, shvednfinishe,
tornedalishe un samishe shprakh-,
kultur- un rekhtsinyonim zenen
inem tsenter. An ort tsu bagegnen
zikh un a folk-simkhe in Gammlia
in meshekh fun dray teg.

ETT SAMARBETE MELLAN Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälar:
Álgguogáhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sähkie Umeå
sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.
MED STÖD AV Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,
Länsstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i
Västerbotten samt ArosFilm.

